

15

1



Material folklórico.

Escuela Nacional N° 15.



Material folklórico remitido por el personal de la Escuela Nacional N° 15

Descripción

Clasificación	Título	Remitente
1° A a	La luz mala	Feliciano Moya
1° A a	Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada	Rosario Moya
1° A c	Supersticiones relativas a animales	Feliciano Moya
1° A d	Supersticiones relativas a faenas rurales	Rosario Moya
1° A g	El Fantasma	Rosario Moya
1° A g	Un muerto que desea hablar	Feliciano Moya
1° A g	La Palamanca	Rosario Moya
1° A g	La Cueva del Chivo	Rosario Moya
1° A i	Curanderismo	Rosario Moya
1° B a	Velorio de Angelitos	Rosario Moya
2° a	Hachas de Piedra	Feliciano Moya
2° a	La Casa Pintada	Rosario Moya
2° a	La casa del Mortero de Piedra	Feliciano Moya
2° a	La casa de Piedra	Feliciano Moya
2° e	Adivinanzas	Rosario Moya
2° e	Refranes	Feliciano Moya
3° A b	Milonga	Feliciano Moya
3° A b	Año Sesenta y Uno	Rosario Moya
3° A b	Canción	Feliciano Moya
3° A c	El Gran Zapatero	Feliciano Moya
3° A c	Canciones infantiles	Feliciano Moya
3° A c	Escuela Nacional Moya	Feliciano Moya
3° A c	Escuela Nacional Moya	Feliciano Moya
4° d	Escuela Nacional Moya	Rosario Moya



Rosario Moya



Localidad. Esquin. Departamento Tra Pasa
Escuela N.º 1/5

Nombre del Director ó maestro que la remite. Rosaria Moya

Nombre de la persona que la narra.

Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos. Son generales las creencias que se anotan.

Clasificación

1.º Creencias y costumbres

A Creencias y prácticas supersticiosas
a Supersticiones relativas á fenómenos
naturales ó naturaleza inanimada.

Cuando el sol sale con una trasbarra, es decir una nube de color blanco que se extiende á lo largo sobre él, es indicio de que lloverá pronto.

Cuando el sol se pone con rayos blancos que cruzan el cielo hacia el naciente, es de esperar que llueva en breve.

Cuando se ve que debe caer piedra, para evitarlo se hacen tres cruces en el aire para el lado que viene la tempestad, con una vela bendita encendida, apagándola en seguida.

Para evitar también la caída de piedra se levanta en la mano derecha una cruz en vuelta con un género negro, colocándola algo inclinada hacia el lado de donde viene la tempestad.

El mismo resultado se cree obtener colo-

cando una cruz de palma bendita, afuera
hacia el lado que amenara la tempestad.

Con el mismo fin, se coloca en el um-
bral de la puerta una piedra de la gruta
de la Virgen del Valle.

Cuando llueve y aparece el arco iris
es creencia de que dejara de llover.



4
Localidad - Esquiú. Departamento La Paz
Escuela - N° 15

Nombre del Director o maestro que la remite Rosario Mooya

Nombre de la persona que la narró.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otra o personas.

Otros datos. Estas supersticiones son conocidas por la generalidad de las personas del campo.

Clasificación

1° Creencias y costumbres

A Creencias y prácticas supersticiosas

d Supersticiones relativas a faenas rurales

Al señalar los terneros, corderos o cabritos con señal a sangre se deben reunir los pedacitos de las orejas y enterrarlos en una esquina del corral para que el ganado aumente.

Cuando se hinca un animal para castrarlo hay que limpiar la sangre aún caliente, del cuchillo con que se hinca, en el ojo del animal para que no se termine el ganado.

Cuando ataca el gusano los sembrados de maíz y porotos, los chian de secreto, el que no debe ser revelado por las personas que lo saben por que dicen que pierden esa virtud y no se debe penetrar durante ocho días a las sementeras cuidadas.

Las gusaneras de los animales se curan de del rastro, para lo cual basta que el que sabe hacerlo tenga a la vista una pisada del animal

y tambien de secreto para lo cual es suficien-
te que el que hace la cura sepa la clase del
animal, el color y la parte en que está atacado.
En ambos casos no hay que tocar al animal
y sana indefectiblemente. Los que saben esta
manera de curar no lo comunican por la
razón antes expuesta.

La poda de las plantas y las planta-
ciones se hace en luna llena porque hay
la creencia de que así crecerán más vige-
rosas.

Para que la hacienda dé aumento todos los
años, si existe un hormiguero en el corral o en
sus inmediaciones, no se le debe perseguir y en
él deben enterrarse los pedacitos de orejas cuando
se señalan las crías.

Localidad. Esquivi. Departamento Va Par,
Escuela. N° 45

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moaya

Nombre de la persona que la narra. Bartolomé Albarraedín

Edad de esta persona 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos.

Clasificación

1: Creencias y costumbres

A creencias y prácticas supersticiosas
y Fantasmas, espíritus, duendes.

El Fantasma.

No hace muchos años a distancia de 25 Km. aproximadamente de esta población de Esquivi, en el camino que va al Divisadero por el pie de las lomas de El Moreno, camino hoy muy poco transitado, más allá de la altura de la población de este mismo nombre, un gran fantasma se aparecía a algunas personas, en la cima de las lomas y con gritos y acciones llamaba a los transeúntes; a otros se aparecía durante la noche y con un ruido cual si se desprendiesen hacia el camino grandes peñas, interceptaba el paso a los viajeros, deteniéndoles las cabalgaduras, que no caminaban a pesar de los esfuerzos de los que las montaban, o tomándoles las riendas los introducía en las quebradas y lomas que son muy ásperas, soltándolos al amanecer, o bien los acompañaba por el costado del camino, o se paraba de un lado a otro de este, siempre con aquel ruido que hacía estremecer de miedo a los viajeros. En las inmediaciones de aquellos sitios, había antes de la aparición del fantasma, un hombre dado muerte a una mujer en el campo dejándola allí oculta

por medio de piedras y ramas.

De este crimen salvaje tuvo su origen el fantasma, cuya aparición la han contado personas á quienes es lógico creer que sintieron y vieron lo que referian.

Localidad. Esquiú. Departamento de La Paz
Escuela. N.º 15

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moysa

Nombre de la persona que la narró. Pedro Trápese

Edad de esta persona. 71 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos. Según informes recogidos esta narración ha sido más extensa, pero hoy no se encuentra quien la conozca completa.

Clarificación

1º Creencias y costumbres

A Creencias y prácticas supersticiosas.

q Fantasmas, espíritus, Cuendes.

La Salamanca

En la margen derecha del Río del Potrero que baja de la sierra de Ancaesti y penetra al departamento de La Paz, bañando las poblaciones del Barrealito y Cortaderas, a una distancia de 45 Km. poco más o menos de la estación Esquiú, se encuentra una inmensa muralla de piedra, obra de la naturaleza, a la que de tiempos antiquísimos se le denomina La Salamanca. Presenta el aspecto de una gran muralla formada de piedras de forma rectangular de un color uniforme, gris claro, la que se eleva a una altura de veinte metros poco más o menos. Con la parte inferior y en medio dos grandes piedras de forma igualmente rectangular y colocadas algunos centímetros más adentro que las restantes, simulan una puerta cerrada de dos hojas con su correspondiente orificio para la llave, y en la parte superior y a algunos centímetros de esta puerta otra gran piedra de forma rectangular más saliente que las demás representa o semeja un balcón de una casa de dos pisos. Para la parte superior piedras de igual forma constituyen lo que sería

el techo y a la parte posterior continúa la montaña que se eleva a mayor altura. Las crecientes del Río no han podido destruir aquella obra de la naturaleza.

Refiere la tradición que en este local se oían músicas y cantos desconocidos entre los mortales, que a él concurrían los demonios o espíritus malignos, donde tenían sus reuniones de baile, bebida y juego y a las cuales podían asistir las personas que hubiesen suficiente valor y en donde mediante un formal compromiso con el diablo los hombres podían aprender la música, el canto, el baile, el juego y sobre todo la manera de ser afortunado en el amor y de adquirir riquezas, y las mujeres podían aprender además de esto, a ser hechiceras o brujas. Estas ideas que debían haber tenido su crecido número de creyentes en años remotos, al extremo de que no se arriesgaban a pasar o frecuentar por aquellos sitios han ido desapareciendo paulatinamente y hoy solo se recuerda de la Salamanca como una curiosidad de antaño.



7
Localidad. Esquina, Departamento La Paz,
Escuela. N.º 10

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moya

Nombre de la persona que la narra. Pedro López

Edad de esta persona. 71

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si
Otros datos.

Clasificación

1º Creencias y costumbres

A Creencias y prácticas supersticiosas
y Fantasmas, espíritus, duendes.

La Cueva del Chivo

A 44 Km. poco más o menos de la Estación Esquina, en la margen izquierda del Río del Potrero que baja de la sierra de Ancasti, a unos diez metros aproximadamente del nivel del lecho del Río, existe una caverna llamada en la región "La Cueva del Chivo". Una sola piedra bastante grande forma el techo y las paredes de los costados y posterior que se confunden con la montaña. Tiene en su interior una altura máxima de un metro cincuenta centímetros poco más o menos, un diámetro en su plan o piso de cuatro metros aproximadamente y su entrada queda hacia el Río.

Se cuenta que en esta cueva, en tiempos muy remotos vivía el diablo bajo la forma de un chivo muy desarrollado, de largas cerdas, ojos centelleantes y de formidables cuernos en los que transportaba a sus dominios del infierno a los que osaban penetrar a su morada o pasar por sus inmediaciones. Por cierto que con este motivo era un lugar muy temible y hasta hace pocos años había personas que no se atrevían arriesgar su vida

y su alma penetrando e aquella cueva, a fu-
lar de que ya no se veia el Chivo.



[Faint, illegible handwritten text covering the majority of the page, likely bleed-through from the reverse side.]



Localidad - Esquiú. Departamento Tra Páez

Escuela. N° 15

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moya
 Nombre de la persona que la narra. Dalinda S. de Maldonado
 Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. No

Otros datos. Refiere la que conoce estas recetas que las aprendió a su madre y esta a su vez a Doña Rosario Quiroga, conocida en esta provincia y en las de Encumán, Santiago y Tra Píoja con el nombre de Doña Madrecita. Era ciega y se la consideraba muy acertada en el arte de curar y también como adivina. De diferentes puntos de las provincias mencionadas concurrían a su domicilio en El Alto del Rosario distante 35 Km de Esquiú. Era en su propiedad donde vivía un oratorio que hizo edificar con las dadas que le hacían los que acudían a consultarla.

Clarificación

1° Creencias y costumbres

A Creencias y prácticas supersticiosas.
 y Curanderismo

Dolor de cabeza. Se cura con un defensivo o emplastro que se aplica a la frente el que se prepara con cinco porotos, un poquito de levadura, una astilla de canela, nueve clavos de olor y unas hojas de tala, bien molido todo. A esto se lo moja con agua colonia y polvorea con sahumerio.

Dolor de oídos. Se hace hervir en aceite verde o de almendra un clavo de olor o una semilla de algodón, en seguida se envuelve en un pedacito de algodón y se pone dentro del oído.

Dolor de muelas. Se hace hervir un grano de pimienta en aceite de comer. se lo envuelve con

algodón y se pone en la oreja si está cariada.
si no está se echa romero de castillo, manzanilla, ruda, semilla de algodón molida, mostaza y polvo de tabaco en un poco de aceite común, se lo hace hervir y en seguida se da una fricción por las espaldas, la cara y el cuello.

Dolor de garganta. Se aplica a la garganta una cataplasma que se prepara haciendo hervir rebo de vela de vaca, se le echa sal, flor de ceniza, aguardiente y se polvorea con rosas.

Hincadura de espina. Se calienta el rebo de vela, se le echa sal y flor de ceniza y se aplica a la parte donde es la hincadura. Para que salga la espina se pone leche de vaca o grasa de aves.
truz.

Localidad. Esquívil. Departamento Tra-Cas
 Localidad. Esquívil. Departamento Tra-Cas
 No. 15



Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moysa

Nombre de la persona que la narra. Francisco Molina

Edad de esta persona. 13 años

El maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos. La persona que ha referido las estrofas que se anotan se ocupaba de cantarlas en compañía de su esposa en la ceremonia que se narra.

Clasificación

1º Creencias y costumbres

B Costumbres tradicionales

a Ceremonias con que se solemnizaban

algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.

Velorio de angelito

Hasta el año 1880, era de una práctica muy generalizada en las poblaciones de esta región, que el velorio de un angelito estuviese acompañado de un baile en el que tomaban parte los padrinos y concurrencia. Se consideraba como angelitos a los que falleciesen hasta la edad de 6 años. Se les empolvaba el rostro con almidón, se les ponía mortaja de color blanco y alas de papel del mismo color que iban adheridas a los brazos, corona de flores de papel de varios colores y se les adornaba profusamente con flores y cintas. El baile tenía lugar en la misma pieza donde se velaba al angelito, al que se colocaba en el centro de la misma. La concurrencia era obsequiada con bebidas, pero a medida de que no pudiesen embriagarse. En estos velorios el padrino debía costear un cantor de oficio para que cantase con acompañamiento de guitarra las siguientes estrofas:

De mi casa he venido
Con una luz a mi lado
A velar este angelito
Que el Señor se lo ha llevado.

Dios se lo pague a la madre
Por la leche que le ha dado
Por dolores que ha pasado
Por sangre que ha derramado.

Madre de este angelito
Ya basta para llorar,
No le mojes las alitas
Para que pueda volar.

Angelito que te has muerto

En el cielo y en la gloria
Rogará por padre y madre.

Angelito que te has muerto
Con ramos y cruces en la mano,
En el cielo y en la gloria
Rogará por tus hermanos.

Angelito que te has muerto
Con una corona en la frente,
En el cielo y en la gloria
Rogará por tus parientes.

Angelito que te has muerto
Ya te vas a tu destino,
En el cielo y en la gloria
Rogará por tus padrinos.

Esta noche por la luz
Mañana en la oscuridad
Adiós madre de mi vida
Ya no me verás jamás.

Angelito que te has muerto
Esopo real de Salomón
Ya se va su hijo querido
Échale su bendición.



Localidad. Esquívil, Departamento de Parí
Escuela. N.º 15

Nombre del Director o maestro que la remite Rosario Mayo

Nombre de la persona que la narra, Rosendo Barón

Edad de esta persona. 65 años

Si el maestro sabe que la conoce a otras personas. Sí
Otros datos.

Clasificación

2.ª Variaciones y refranes

a. Tradiciones populares

e) La Casa Pintada.

Reconstruyendo la corriente del Río del Sobro
ro en la sierra de Ancasti a una distancia de
60 Km poco más o menos de esta Estación Es-
quívil, a cincuenta metros de la margen derecha
del citado río, termina una loma o cuchilla en
cuya extremidad se encuentra La Casa Pintada.
Esta constituida por una gran piedra que a-
sienta por sus costados y forma una bóveda de
3 metros de altura poco más o menos por 4
metros de ancho. Esta abierta al frente e igual-
mente en la parte posterior, por donde continúa
una cueva cuyo fin o término es desconocido
hasta hoy. En la bóveda se encuentran pinta-
ras y dibujos de la época indígena, lo que de-
muestra que fueron sitios poblados por los in-
dios.



Localidad. Esquiú. Departamento La Paz
Escuela. N° 15

Nombre del Director o maestro que la remite Rosario Moya

Nombre de la persona que la narra.

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas
Otros datos. Las adivinanzas que se anotan han sido
recogidas de diferentes personas.

Clasificación

1° - Adivinanzas y refranes

e. Refranes - Adivinanzas

Adivinanzas

El relámpago

Se abre y se cierra
como fusil de guerra.

El trigo

Verde se eria,
seco se le hace la cortaría.

La tortilla

Una niña vanidosa,
que duerme en cama de rosas.

El año y los meses

Un árbol de doce gajos,
cada gajo tiene su nido,
cada nido tiene su nombre,
adivine si es hombre.

La sandía.

Fui por un camino
encontré una niña sin brazos
y por comerle el corazón

La partien dos pedanos.

Las orejas
A tu lado las tenéis
y no te las veís

La tijera
Dos cuñes que caminan al compás,
las piernas para delante y los ojos para atrás.

La vaca
Cuatro terrosos, cuatro melosos, dos guarda-
palos y un espanta moscas.

La uva
Cuando chiquita como una hiel
y cuando grande como la miel.

La granada.
En Granada hay un convento
con mil monjas adentro
vestidas de colorado
que me las como de un bocado.

El pastel
Tapa sobre tapa, corazón de vaca.

La cuchara
Una mulita cargada
entra a una quebrada
y sale descargada.

El quirquincho
Cuillejo, ovillejo, cara de indio viejo.

La respiración

Anda y viene, y si no viene que será de mí.

La fase

Fui por un caminito.

encontré una niña morena.

por comerte el corazón

la hice vomitar arena.



Localidad. Esquivi. Departamento La Paz ¹⁴
Escuela. N.º 15

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moya

Nombre de la persona que la narró. Rosendo Barán

Edad de esta persona. 65 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. No

X Otros datos. El narrante refiere que se cantaba en el año
1861 y posteriores, la aprendió a su padre Don Pedro Barán quien fue músico y cantor popular; era ciego de nacimiento y fabricaba instrumentos de música y otras obras de carpintería como ser: cucharas, fuentes, platos, bateas, envolvedores y cajas para telares, etc.

Clasificación.

3.º Arte

A Poesías y canciones

b. Canciones populares.

Año sesenta y uno.

El año sesenta y uno
principio de tantos males
hoy los hombres no conocen
sus propias iniquidades.

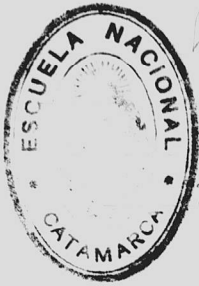
Hoy parece que llegamos
al determinado colmo
que se ha de ver hecho solo
el falso bien que gozamos.
¡Ay! que engañados estamos
en lo que es ceniza y humo
el que tuvo porque tuvo
su fin lo está amenazando
debemos decir temblando:
¡Ay, año sesenta y uno!

Todo lo bueno se acaba
Virtudes y devociones.
Dan el grito las pasiones
alma el capricho la espada.
¡Ah! época desgraciada
de castigos tan atroces,
ya no se atiende las voces
de justicia ni verdad,
porque ni sus propios males
hay los hombres no conocen.

Corrió la sangre en San Juan.
Tembló la tierra en Moendosa.
Entre llamas horrosas
Ardió el suelo en Eucumán.
Y según los tiempos van
crecen las calamidades
al compás de las maldades
se concluye todo bien,
porque los hombres no ven
sus propias iniquidades.
-fin.



X



Localidad - Esquivil. Departamento La Paz.

Escuela - N.º 15

Nombre del Director o maestro que la remite. Rosario Moya

Nombre de la persona que la narra. Ezequiel Santillán

Edad de esta persona. 46 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos -

Clasificación

H.º Conocimientos populares.

U.º de Nombres de sitios, pueblos, etc.

Esquivil

Esta población que se fundó al construirse el Ramal de Pucuro a Chumbicha del ferrocarril Central Córdoba, se denominó primeramente Estación Luchito, dándosele en seguida el nombre de Esquivil, en homenaje a la memoria del ilustre Obispo Fray Moamerto Esquivil y Medina, por haber fallecido en un lugar que está a 4 Km. de esta localidad, llamado El Luchito, donde paraba la mensajería que hacía el viaje a Córdoba, punto a donde se dirigía el ilustre viajero.

Frente a la casa donde falleció, que fue propiedad del entonces Maestro de Costa Don Fernando Santillán y de la que no se conservan ni ruinas, existe una cruz rústica de madera con pie de mármol en el que están grabadas las siguientes leyendas:

10 de Enero de 1883

R. Y. P.

Falleció en este lugar el
 Y.º Obispo de Córdoba D.º F.º
 Moamerto Esquivil y Medina.

Fue humilde sabio y prudente

Viages! ruega a Dios
por su descanso eterno.

El Sr. D. Cr. Fr. M.
Gerónimo E. Clara
y el clero de su Diócesis
consagran este modesto recuerdo
á su memoria.



El nombre de El Suncho se dio á este lugar y á la estancia donde se encuentra por que al poblarse esta parte de la llanura un tal Jesús María Montes de Oca, natural de Pichanas de la Provincia de Córdoba, hijo de madre indígena y padre español descubrió en un paraje distante 8 Km. poco más ó menos de la actual estación Esquivá un pozo ó jacíel donde crecía la planta llamada suncho. Este jacíel se cree que fue trabajo de los indígenas, á donde probablemente bajaban los que vivían en la sierra de Ancaesti, en épocas de lluvias, con el fin de cazar guanacos, avestruces, liebres, etc que abundaban en esa región.

**FOJA EN
BLANCO**